

## **Condizioni generali di contratto di Teleclub SA concernenti il contratto d'abbonamento per l'offerta di programmi Teleclub (in francese) per la ricezione tramite Swisscom TV e/o Swisscom TV Air**

### **1. Oggetto del contratto**

- 1.1 Le presenti Condizioni generali di contratto («CGC») regolano l'acquisto dell'offerta, commercializzata da Teleclub SA («Teleclub»), di programmi primariamente di lingua francese per la ricezione mediante il servizio Swisscom TV («Offerta di programmi Teleclub»).
- 1.2 L'Offerta di programmi Teleclub consiste in uno o più pacchetti di programmi composti da Teleclub. Nell'abbonamento dell'Offerta di programmi Teleclub può essere inclusa la possibilità di ricevere separatamente singoli contenuti di film senza canone supplementare e per un tempo limitato. Non viene garantita la disponibilità di contenuti specifici e/o una quantità minima di contenuti a disposizione.
- 1.3 Il contratto d'abbonamento dà diritto soltanto alla ricezione privata dell'Offerta di programmi Teleclub ed eventualmente alla richiesta privata di contenuti inclusa nell'abbonamento in Svizzera. La ricezione pubblica dell'Offerta di programmi Teleclub o la richiesta al di fuori della cerchia privata del cliente non è ammissibile.

### **2. Offerta e modifiche della stessa**

- 2.1 Le pagine web di Teleclub (teleclub.ch) risp. di Swisscom (swisscom.ch/tv) forniscono informazioni relative al volume attuale dell'Offerta di programmi Teleclub. Per il resto si applicano le condizioni accessibili sulle piattaforme di Swisscom TV nonché nelle «Condizioni d'uso per l'offerta di programmi Teleclub per la ricezione tramite Swisscom TV e/o Swisscom TV Air» («Condizioni d'uso») di Teleclub. Per la fornitura di prestazioni Teleclub può richiedere l'intervento di terzi.
- 2.2 Teleclub si riserva il diritto in qualsiasi momento di integrare, ampliare o modificare in altro modo l'Offerta di programmi Teleclub. Teleclub comunica le modifiche al cliente in maniera appropriata.
- 2.3 Fintantoché il carattere generale dell'abbonata Offerta di programmi Teleclub non subisce cambiamenti, non esistono motivi per un diritto a una disdetta straordinaria da parte del cliente. In caso contrario il cliente ha la facoltà di disdire anticipatamente, cioè nonostante una durata minima del contratto d'abbonamento ancora in corso o un termine di disdetta ordinario (comma 10.2), il contratto d'abbonamento, senza subire conseguenze finanziarie, fino all'applicazione della modifica e per quella data. Se non ricorre a questa possibilità, la modifica è considerata accettata. Quando la modifica concerne solo uno o più pacchetti di programmi ai quali ci si può abbonare separatamente, il cliente ha solo il diritto di disdire anticipatamente il contratto d'abbonamento in relazione al pacchetto di programmi in questione (comma 10.2). La premessa per una disdetta anticipata anche in questo caso consiste nel mancato mantenimento del carattere generale del pacchetto di programmi in questione, in seguito alla modifica.

### **3. Canoni d'abbonamento**

- 3.1 I canoni d'abbonamento («canoni») si basano sul listino prezzi di volta in volta aggiornato di Teleclub, pubblicato su teleclub.ch risp. swisscom.ch/tv. Ordinando l'Offerta di programmi Teleclub, il cliente accetta i canoni di volta in volta in vigore.
- 3.2 La fatturazione viene eseguita da Swisscom in nome e per conto di Teleclub risp., per pacchetti di programmi di fornitori terzi (comma 1.2), del fornitore terzo in questione. Il cliente s'impegna a versare i canoni conformemente alle condizioni di pagamento di Swisscom per il servizio Swisscom TV. Se il cliente è in mora con il pagamento dei canoni, Teleclub e Swisscom sono autorizzate, nella misura in cui la legge lo consenta, fino al completo adempimento posticipato da parte del cliente, a negare a questi le loro prestazioni, senza preavviso, ad adottare ulteriori misure atte a impedire l'aumentare del danno, a rifiutare la fruizione di ulteriori prestazioni e/o a disdire il contratto d'abbonamento con effetto immediato e senza risarcimenti. Da una negazione delle prestazioni avvenuta a ragione non risulta alcun diritto a indennizzi o risarcimenti per il

cliente, mentre il suo impegno di pagamento perdura. Se Teleclub disdice il contratto d'abbonamento, il cliente resta debitore dei canoni fino allo scadere della durata minima del contratto risp. del termine di disdetta ordinario (comma 10.2).

- 3.3 I canoni possono essere adeguati in qualsiasi momento da Teleclub. Teleclub comunica al cliente anticipatamente e in maniera appropriata eventuali aumenti dei canoni. Se Teleclub aumenta i canoni in modo tale da condurre a un maggiore onere complessivo per il cliente, questi ha la facoltà di disdire anticipatamente il contratto d'abbonamento fino all'entrata in vigore della modifica e per quella data, senza subire conseguenze finanziarie. Se l'adattamento consiste tuttavia nell'aumento dei canoni di uno o più pacchetti di programmi ai quali ci si può abbonare separatamente, il cliente ha solo il diritto di disdire anticipatamente il pacchetto di programmi in questione. Se non ricorre a questa possibilità, la modifica è considerata accettata. Adattamenti dei canoni conseguenti a modifica delle aliquote fiscali o di tassazione (ad es. dell'imposta sul valore aggiunto) non sono considerati aumenti dei canoni e non danno diritto a una disdetta anticipata.

#### **4. Requisiti tecnici**

- 4.1 Le Offerte Teleclub on Demand nell'ambito di Swisscom TV Air possono essere richieste soltanto con lo Swisscom TV Box e, inoltre, dei terminali registrati dal cliente.
- 4.2 Per terminali registrati si intendono i smartphones/tablets che utilizzano i Swisscom TV Apps messi a disposizione per iOS o Android e, inoltre, i PC/Macs che supportino il Digital Rights Management e utilizzano il software di lettura messo a disposizione o autorizzato da Swisscom. Tale software può presupporre che il cliente debba acquistare aggiuntivamente ulteriori software da produttori terzi al fine di utilizzare il software Swisscom.

#### **5. Servizio clienti**

In caso di guasti tecnici o domande amministrative riguardanti l'Offerta di programmi Teleclub si prega di contattare il servizio clienti di Swisscom (al numero gratuito Swisscom 0800 800 800). In casi di domande relative ai contenuti dell'Offerta di programmi Teleclub è inoltre possibile contattare anche il servizio clienti di Teleclub al numero 044 947 87 87.

#### **6. Responsabilità di Teleclub**

Teleclub non è responsabile per i disturbi o le interruzioni dell'Offerta di programmi Teleclub (comprese eventualmente possibili offerte su richiesta) causati da forza maggiore o da altre circostanze indipendenti dalla sfera di influenza di Teleclub, come ad es. atti od omissioni degli altri fornitori di servizi di telecomunicazione, di erogatori di energia elettrica e di altri terzi offerenti servizi. Teleclub in particolare non risponde per guasti, interruzioni, limitazioni d'uso, abuso o danneggiamenti da parte di terzi, carenze di sicurezza della rete di telecomunicazione e/o di Internet.

#### **7. Diritti d'autore**

- 7.1 La registrazione dell'Offerta di programmi Teleclub (comprese eventualmente possibili offerte su richiesta) su supporti dati per l'uso al di fuori della cerchia privata (familiari, amici stretti) del cliente non è consentita e viola le norme sul diritto d'autore. In particolare, il cliente non è autorizzato a diffondere al pubblico o a rendere accessibile un qualsiasi contenuto dell'Offerta di programmi Teleclub (comprese eventualmente possibili offerte su richiesta) o parti di essa, ad es. mediante l'upload in cosiddette reti peer-to-peer e/o di usarla a scopi commerciali. La diffusione e/o la ricezione dell'Offerta di programmi Teleclub (comprese eventualmente possibili offerte su richiesta) in locali accessibili al pubblico, come ad es. in ristoranti, alberghi, cinema, teatri, mostre, vetrine di negozi, ecc., non sono consentite e violano le norme sul diritto d'autore.
- 7.2 In caso d'uso non autorizzato dell'Offerta di programmi Teleclub (comprese eventualmente possibili offerte su richiesta), il cliente contravviene non solo ai suoi obblighi contrattuali nei confronti di Teleclub, ma lede eventualmente anche i diritti di terzi sui contenuti e quindi deve considerare anche la possibilità che Teleclub e terzi facciano valere i loro diritti.

## **8. Abuso**

In caso di violazioni contrattuali da parte del cliente, Swisscom e Teleclub sono autorizzate, nella misura in cui la legge lo consenta, fino al ripristino dello stato contrattuale e di diritto, a negare, senza preavviso, le loro prestazioni, ad adottare ulteriori misure atte a impedire l'aumentare del danno, a negare la fruizione di ulteriori prestazioni e/o a disdire il contratto d'abbonamento con effetto immediato e senza risarcimenti. Da una negazione delle prestazioni avvenuta a ragione non risulta alcun diritto a indennizzi o risarcimenti per il cliente, mentre il suo impegno di pagamento perdura. Se Teleclub disdice il contratto d'abbonamento, il cliente resta debitore dei canoni fino allo scadere della durata minima del contratto o del termine di disdetta ordinario (comma 10.2).

## **9. Protezione dei dati**

Il trattamento dei dati personali in relazioni al contratto d'abbonamento si basa sull'Informativa sulla protezione dei dati, di volta in volta aggiornata, di Teleclub. L'Informativa sulla protezione dei dati aggiornata è consultabile [qui](#).

## **10. Durata e disdetta del contratto**

- 10.1 Il contratto d'abbonamento entra in vigore con l'attivazione del cliente per l'Offerta di programmi Teleclub ai quali si è abbonato.
- 10.2 La durata minima di contratto per ogni pacchetto di programmi al quale ci si può abbonare separatamente è di sei (6) mesi («durata minima di contratto»). In caso di cambiamento del cliente da Swisscom a un altro partner di distribuzione di Teleclub, per il cliente vale, a partire dal cambiamento, la rispettiva durata minima di contratto del nuovo partner di distribuzione di Teleclub («nuova durata minima di contratto»). In relazione a ogni pacchetto di programmi al quale ci si può abbonare separatamente, il contratto d'abbonamento può essere disdetto senza conseguenze finanziarie, rispettando un termine di disdetta di tre (3) mesi per la fine di ogni mese, la prima volta per la fine della durata minima di contratto. La disdetta deve essere data in forma scritta. Con la fine del contratto d'abbonamento termina eventualmente anche per ogni pacchetto di programmi la possibilità della richiesta singola di contenuti.
- 10.3 Se per l'Offerta di programmi Teleclub il cliente invia una disdetta anticipata, cioè senza rispettare una durata minima di contratto ancora in corso o il termine di disdetta ordinario (comma 10.2), egli resta debitore, eccetto nei casi espressamente previsti in queste CGC, dei canoni fino allo scadere della durata minima di contratto risp. del termine di disdetta ordinario («tariffe per la decorrenza residua»). Con la risoluzione del contratto d'abbonamento divengono esigibili tutti gli importi ancora dovuti, in particolare anche le tariffe per la decorrenza residua.

## **11. Disposizioni finali**

- 11.1 Teleclub si riserva il diritto di adattare in qualsiasi momento queste CGC nonché le Condizioni d'uso. Le modifiche alle CGC nonché alle Condizioni d'uso vengono comunicate al cliente in maniera appropriata. Se le modifiche sono svantaggiose per il cliente, quest'ultimo può disdire anticipatamente il contratto d'abbonamento senza subire conseguenze finanziarie, per la data dell'entrata in vigore della modifica e fino a quel momento. Se non ricorre a questa possibilità, le modifiche sono considerate accettate.
- 11.2 La cessione del contratto d'abbonamento tra il cliente e Teleclub o di diritti o obblighi derivanti da esso esige l'approvazione scritta di entrambe le parti. Teleclub ha la facoltà di cedere, senza l'approvazione del cliente, il contratto d'abbonamento o diritti o obblighi derivanti da esso alla propria società madre CT Cinetrade SA o a un'altra società, a condizione che CT Cinetrade SA la controlli direttamente o indirettamente.
- 11.3 Il contratto d'abbonamento tra il cliente e Teleclub è regolato dal diritto svizzero. Foro competente esclusivo è Zurigo. Restano riservati i fori legali imperativi.